

УКД 378.4:871.3І:811.111-26

Т. Ю. Васильева

*доцент кафедры русского языка
факультета подготовки иностранных граждан
Витебского государственного медицинского университета,
кандидат филологических наук, доцент (Беларусь)*

Э. Л. Мандрик

*преподаватель кафедры русского языка
факультета подготовки иностранных граждан
Витебского государственного медицинского университета (Беларусь)*

ДИДАКТИЧЕСКИЙ СИНКВЕЙН В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ

Составление синквейнов на занятиях по русскому языку как иностранному позволяет разнообразить учебный процесс, активизировать творческие и аналитические способности студентов, способствует формированию языковой компетентности иностранных учащихся. Однако в процессе написания синквейнов зачастую студенты сталкиваются с определенными трудностями, работа над предупреждением и устранением которых позволяет повысить уровень сформированности языковых умений и навыков учащихся, расширить их словарный запас.

В последние годы составление синквейнов активно используется в методике преподавания русского языка как иностранного, что позволяет разнообразить учебный процесс, активизировать творческие и аналитические способности студентов, способствует формированию языковой компетентности иностранных учащихся. Однако в процессе составления синквейнов зачастую студенты сталкиваются с определенными трудностями, описание которых является целью нашей работы.

Дидактический синквейн — вариант классического синквейна (пятистрочной стихотворной формы, возникшей в США в начале XX века под влиянием японской поэзии [1]), текст которого строится на основе морфолого-синтаксической и смысловой заданности строк.

Первая строка дидактического синквейна — это тема стихотворения. Она представлена всего одним словом — именем существительным. Во второй строке заключены два имени прилагательных, описывающих свойства и признаки субъекта, названного в первой строке. Третья строка содержит три глагола, характеризующие действия или состояние субъекта. Четвертая строка — это личное отношение автора к теме синквейна, выраженное предложением, со-

ставленным самостоятельно, или афоризмом, цитатой, крылатым выражением и др. В пятой строке вновь содержится имя существительное, выражающее суть темы, своего рода резюме.

В качестве примера приведем синквейн, написанный студентом по тексту «"Русский" доктор Агадзи Кофи» (текст рассказывает о враче из Ганы, который получил медицинское образование в Москве, в Российском университете дружбы народов, поэтому на родине его называют «русский» доктор):

Агадзи Кофи.

Добрый, талантливый.

Спасает жизни, помогает людям, предписывает лечение.

Виктор Агадзи Кофи работает в Министерстве здравоохранения Ганы.

«Русский» доктор.

Дидактический синквейн допускает незначительные нарушения правил его написания. Так, возможно использование причастий и деепричастий наряду с прилагательными и глаголами, написание словосочетания в первой или последней строках.

На занятиях по русскому языку как иностранному дидактический синквейн целесообразно использовать для контроля понимания художественных текстов, поскольку для его составления студентам необходимо определить главную идею текста и кратко ее сформулировать. В отличие от устного и письменного пересказов прочитанного текста синквейн требует меньших временных затрат, хотя и имеет более жесткие рамки по форме изложения, и его написание активизирует не только интеллектуальные, но и творческие, и аналитические способности учащихся.

На этапе подготовки к составлению синквейна необходимо объяснить основные правила написания пятистишия и для наглядности привести несколько примеров. И только после этого преподаватель объявляет тему стихотворения.

Синквейн можно использовать при изучении любой темы программы. Он позволяет заинтересовать учащихся, помогает им лучше понять и осмыслить изучаемый лексический и грамматический материал, активизировать его в речи. Так, в конце изучения темы «Моя учеба» мы предложили студентам написать пятистишие на тему «Экзамен».

Экзамен.

Трудный, важный.

Думаю, вспоминаю, читаю.

Я сдал трудный экзамен с первого раза.

Праздник.

Написание синквейна может быть сопряжено с определенными затруднениями, связанными с необходимостью достаточно глубокого осмысления темы,

ограниченностью словарного запаса, недостаточным уровнем сформированности языковых умений и навыков.

Анализ синквейнов, написанных студентами на занятиях по русскому языку, позволил выявить наиболее частые нарушения смыслового и грамматического характера, которые допускают учащиеся. Так, вторую строку синквейна должны занимать прилагательные, согласованные в роде и числе с существительным первой строки, называющим тему стихотворения. Студенты же зачастую используют прилагательные независимо от рода, числа и падежа существительного первой строки, что влечет за собой некоторое непонимание и нарушает гармонию стихотворения.

Примером такого нарушения может служить пятистишие, написанное студентом по тексту «Настоящий врач» (текст рассказывает о жизни и работе молодого врача в условиях Крайнего Севера):

Хирургия.

Интереснейших, замечательный.

Думает, лечит, помогает.

Настоящий врач должен постараться спасти жизнь пациента.

Помощь.

Для предупреждения подобных нарушений на подготовительном этапе работы следует обратить внимание студентов на необходимость согласования прилагательных второй строки с существительным первой строки, в некоторых случаях (например, на начальном этапе) бывает необходимо проговорить формы прилагательных мужского, среднего и женского рода, чтобы помочь студентам активизировать данные грамматические навыки в речи.

В третьей же строке синквейна, содержащей характеристику действия или состояния субъекта, зачастую студенты используют глаголы в разных видо-временных формах (например, «защитить, помогать, сочувствует»), что обусловливается сложностями усвоения иностранными учащимися грамматической категории вида глагола, а также непродуктивных моделей спряжения и глаголов индивидуального спряжения.

Для предупреждения подобных ошибок необходимо проводить предварительную грамматическую работу с тематическими глаголами (если задается конкретная тема синквейна) или с глаголами текста (в случаях, когда стихотворение пишется по содержанию художественного текста). Подготовительная работа может включать в зависимости от этапа обучения и уровня языковой подготовки студентов активизацию знаний о семантике видовых значений, способах образования видовых пар глаголов, а также умений и навыков употребления глаголов несовершенного и совершенного видов в речевой деятельности; повторение непродуктивных и индивидуальных моделей спряжения.

Довольно часто наблюдается использование в одной строке разных частей речи, несмотря на то, что правилами написания синквейна строго определяется частеречная принадлежность слов каждой строки. Так, в синквейне, написанном по тексту «Настоящий врач», в третьей строке наряду с глаголами студент использует прилагательное:

Врач.

Настоящий, хороший.

Спасает, лечит, бескорыстный.

Врач всегда должен думать о пациенте в первую очередь.

Больница.

Для устранения подобных нарушений на подготовительном этапе следует напомнить студентам, на какие вопросы отвечают слова той или иной части речи, предложить студентам привести примеры существительных, прилагательных, глаголов.

Кроме нарушений грамматического характера, в составленных студентами стихотворениях наблюдаются и смысловые нарушения, например, когда содержание синквейна не соответствует содержанию прочитанного текста, что может обуславливаться как недостаточным пониманием самого задания (написать синквейн по содержанию рассказа), так и прочитанного текста. Так, после прочтения текста «Добрые люди», в котором рассказывается о бескорыстном поступке совершенно незнакомых автору людей, приславших ему взамен дорогой потерянной книги новую, некоторые учащиеся выбрали в качестве темы стихотворения существительное «книга»; после прочтения текста «Настоящий врач» студент написал стихотворение не по теме текста, а о себе:

Врач.

Хороший, молодой.

Проверять, предписывать, работать.

Я хочу стать хорошим врачом.

Больница.

В написанных учащимися синквейнах встречаются и формальные нарушения, связанные с неверным количеством слов в каждой строке. На наш взгляд, это может быть связано с избыточными эмоциями, вызванными прочтением текста (в случаях, когда слов в строке больше, чем требуется) либо с недостаточным лексическим запасом и неумением достаточно полно выразить свою мысль (в тех случаях, когда слов в строке меньше требуемого количества).

В качестве примера чрезмерного использования прилагательных во второй строке можно привести стихотворение, написанное по тексту «Добрые люди»:

О людях.

Полезные, заботливые, хорошие.

Любят, помогают, заботятся.

Если будешь хорошим с людьми, Бог пошлет тебе хороших людей в жизни.

Мир.

В синквейне, написанном на тему «Моя учеба», студент использует только два глагола вместо необходимых трех:

Студент.

Иностранный, хороший.

Учиться, учить.

Студент учится в Московском медицинском университете.

Бессонница.

Таким образом, написание синквейна является свободным творчеством, в процессе которого студенты должны выделить в прочитанном тексте или изучаемой теме основную мысль и кратко ее сформулировать, основываясь на основных принципах написания стихотворения. Несмотря на наличие указанных трудностей, создание синквейна позволяет разнообразить учебный процесс, чтение и последующее обсуждение на занятиях получившихся пятистиший способствуют активной речевой деятельности и эмоциональной разгрузке студентов. Работа над предупреждением и устранением типичных ошибок, допускаемых студентами при написании синквейнов, позволяет повысить уровень сформированности языковых умений и навыков учащихся, расширить их словарный запас.

1. Синквейн [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org> (дата обращения: 11.04.2019). [Вернуться к статье](#)

T. Y. Vasilieva, E. L. Mandrik

Didactic synquaine in the process of teaching Russian as foreign language: the main difficulties

Making synquines in classes of Russian as foreign language allows to diversify the educational process, enhance the creative and analytical abilities of students, helps to build the linguistic competence of foreign students. It is advisable to use didactic synquaine to control the understanding of literary texts, since for its compilation students need to determine the main idea of the text and formulate it briefly.

In the process of writing synquines students often encounter certain troubles, the work on the prevention and elimination of which helps to increase the level of language skills of students and expand their vocabulary.